SCIENZA E TECNICA DELLA MEDIAZIONE LINGUISTICA (LB19)

(Università degli Studi)

Insegnamento LINGUA ARABA II

GenCod A003811

Docente titolare Gloria Samuela PAGANI

Insegnamento LINGUA ARABA II

Insegnamento in inglese ARABIAN LANGUAGE II

Settore disciplinare L-OR/12

Corso di studi di riferimento SCIENZA E TECNICA DELLA MEDIAZIONE

Tipo corso di studi Laurea

Crediti 6.0

Ripartizione oraria Ore Attività frontale: 36.0

Per immatricolati nel 2014/2015

Erogato nel 2015/2016

Anno di corso 2

Lingua

Percorso PERCORSO COMUNE

Sede

Periodo Secondo Semestre

Tipo esame Orale

Valutazione Voto Finale

Orario dell'insegnamento https://easyroom.unisalento.it/Orario

BREVE DESCRIZIONE DEL CORSO

L'insegnamento di Lingua araba 2 prevede il completamento dello studio della morfologia e della sintassi e l'applicazione delle conoscenze acquisite alla lettura e traduzione di testi e alla redazione di testi in arabo. Il corso comprenderà il commento scritto e orale dei testi studiati. Come complemento necessario all'apprendimento linguistico, una parte del corso sarà dedicata al ruolo culturale delle traduzioni nella letteratura araba classica e moderna.

PREREQUISITI

Aver acquisito le nozioni relative al corso di "Lingua araba 1" e sostenuto il relativo esame.

OBIETTIVI FORMATIVI	Il corso di secondo livello di lingua araba porta ad acquisire le seguenti conoscenze linguistiche: completamento dello studio delle forme verbali; sintassi del periodo. Abilità: comprensione di testi scritti e di produzioni orali di livello intermedio-avanzato. Produzione scritta e orale di livello intermedio-avanzato. Accanto alle conoscenze e abilità linguistiche, lo studente dovrà acquisire nozioni fondamentali sul ruolo culturale delle traduzioni nella letteratura araba. Il corso di lingua araba, attraverso l'apprendimento linguistico e l'esame del rapporto fra lingua e cultura, consente di potenziare alcune fondamentali competenze trasversali: – capacità di risolvere problemi, attraverso la realizzazione e la comprensione di produzioni orali e scritte; – capacità di analizzare e sintetizzare le informazioni, attraverso l'acquisizione, organizzazione e riformulazione di dati e conoscenze provenienti da diverse fonti; – capacità di formulare giudizi in autonomia, attraverso la valutazione critica e l'interpretazione di testi in lingua; – capacità di comunicare efficacemente, sviluppando la consapevolezza dei diversi livelli e registri linguistici e lavorando sulla scrittura attraverso la traduzione; – capacità di apprendere in maniera continuativa, attraverso il controllo e la verifica in classe; – capacità di lavorare in gruppo, attraverso le esercitazioni in classe e la collaborazione con gli altri studenti; – capacità di sviluppare idee, progettarne e organizzarne la realizzazione, attraverso la preparazione e l'esposizione scritta e orale di ricerche specifiche.
METODI DIDATTICI	L'insegnamento si compone di lezioni frontali; esercitazioni e verifiche; lettura e discussione in classe dei materiali studiati individualmente. *La frequenza delle lezioni è vivamente consigliata.* *Oltre a servirsi della bibliografia di base, gli studenti non frequentanti dovranno concordare il programma con la docente.*
MODALITA' D'ESAME	Prova scritta e orale L'esame mira a valutare il raggiungimento dei seguenti obiettivi didattici: - Conoscenza delle nozioni linguistiche e grammaticali; - Capacità di comprensione e di produzione orale e scritta in lingua araba. - Conoscenza delle nozioni fondamentali di storia dei Paesi arabi e dell'Islam; - Capacità espositiva. Lo studente viene valutato in base alla competenza linguistica teorica e pratica, alla capacità di produzione scritta e orale in lingua araba, e alla capacità di assimilare criticamente le nozioni apprese sulla storia della letteratura araba.
APPELLI D'ESAME	Vedere l'elenco aggiornato degli appelli nella scheda d'insegnamento dell'a.a. 2018/2019

TESTI DI RIFERIMENTO

a. Lingua araba:

- Luc-Willy Deheuvels, *Manuale di arabo moderno*, ed. it. a c. di A. Ghersetti, Bologna, Zanichelli, 2010, vol. 2 (con due CD)

- Laura Veccia Vaglieri, *Grammatica teorico-pratica della lingua araba: morfologia e nozioni sintattiche*, rivedute e aggiornate da Maria Avino, I volume, Roma, Istituto Per l'Oriente Carlo Alfonso Nallino, 2012

b. Letteratura araba:
Un libro a scelta fra i seguenti:

Mirella Cassarino, *Traduzioni e traduttori arabi dall'VIII all'XI secolo*, Roma, Salerno Editrice, 1998.

Abdelfattah Kilito, *Tu non parlerai la mia lingua*, traduzione e cura di Maria Elena Paniconi, introduzione di Elisabetta Bartuli, Messina, Mesogea, 2010.

Nel corso delle lezioni saranno messe a disposizione degli studenti frequentanti, e commentate in classe, fonti arabe in originale e in traduzione italiana.